

Frühlingsnacht

Robert Schumann (1810 – 1856) | Joseph von Eichendorff (1788 – 1857)

Über'n Garten durch die Lüfte

Over-the garden through the air

Hört' ich Wandervögel ziehn,

Heard I migrating-birds passing

Das bedeutet Frühlingsdüfte,

That means spring-is-in-the-air,

Unten fängt's schon an zu blühen.

Below started-it already to bloom.

Jauchzen möcht' ich, möchte weinen,

To-rejoice would-like I, would-like to-cry,

Ist mir's doch, als könnt's nicht sein!

Is me-it but, as-if could-it not be!

Alle Wunder wieder scheinen

All wonders again appear

Mit dem Mondesglanz herein.

With the moonlight in

English Translation

*Above the garden, through the sky,
I heard migrating birds fly past.
That means Spring is in the air;
Things are already starting to bloom below.*

*I'd like to rejoice, I'd like to weep
- I feel as if it cannot be!
All wonders appear again
With the moonlight.*

*And the moon and stars say it,
And in a dream the grove murmurs
it, And the nightingales sing it:
She is yours! She is yours!*



Frühlingsnacht



Robert Schumann (1810 – 1856) | Joseph von Eichendorff (1788 – 1857)

Und der Mond, die Sterne sagen's,

And the moon, the stars say-it

Und im Traume rauscht's der Hain,

And in-a dream murmurs-it the grove

Und die Nachtigallen schlagen's:

And the nightingales sing-it:

Sie ist deine! Sie ist dein!

She is yours! She is yours!